Den Kongelige norske ambassade i Moskva

AMB. MOSKVA

02 APR 2012

SAKSØR.

MAlj

ARKINKODE

Deres ref

Vår ref

201103996-/LYN

Dato

19.03.2012

Oversendelse av brev til det russiske utdannings- og vitenskapsministerium


Vi ber om at ambassaden oversender brev og vedlegg til det russiske utdannings- og vitenskapsministerium.

Med tilskudd

Rolf L. Larsen (e.f.)
avdelingsdirektør

Tove Lyngra
Seniorrådgiver

Vedlegg: 3
Student scholarship scheme between Russia and Norway

With reference to; the agreement between Norway and the Russian Federation on collaboration in the area of education, signed April 27th in Oslo; the expert meeting in Moscow December 19th 2011 regarding student scholarship scheme; and the e-mail correspondence of February 1st 2012 containing the proposal for the student scholarship scheme between Russia and Norway, please find enclosed application form and instructions and list of eligible programmes.

Please be informed that in order for the Norwegian higher education institutions to be able to handle the applications, there is a tight time schedule.

Yours sincerely,

Rolf L. Larsen

Tove Lyngra
Senior Adviser
APPLICATION FORM
Russian – Norwegian study grant programme

This application form should be used for students and employees who want to apply for a study grant under the Agreement on collaboration in higher education between the Norwegian Ministry of Education and Research and Ministry of Education and Science of the Russian Federation.

15 study grants are available for studies of Norwegian language and literature. 15 grants are available for other studies. Please consult the attached document for information on available studies, admission requirements, level of support etc.

For studies on bachelor level, the basic requirement is one year of university level education. For master courses, a relevant bachelor’s degree is required. It is the applicant’s responsibility to provide the required documentation, including proof of proficiency in English.

Applications for other studies than those available within the programme will not be considered.

**Application deadline: XXXApril 2012. (to be filled in by the Russian ministry)**

The Norwegian Ministry of Education and Research is under no obligation to process applications which arrive after the deadline, which are incomplete or lack adequate or officially certified documentation.

1. **GRANT PERIOD**
   If you apply for only one semester, only fill information under “start”. If you apply for different courses/programmes which start/ends at different times, please give additional information under paragraph 5.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Start</th>
<th>Year:</th>
<th>Autumn</th>
<th>Spring</th>
<th>Summer</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>End</td>
<td>Year:</td>
<td>Autumn</td>
<td>Spring</td>
<td>Summer</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. **INTENDED STUDIES**
   Please see the attached information concerning available courses. Further information can be found at the institutions’ websites.
   If more than one, list your intended courses in order of priority.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Course unit title</th>
<th>Course code</th>
<th>Number of ECTS/credits</th>
<th>Institution/Faculty/Department</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. **PERSONAL DATA**

   Date of birth (yyyy/mm/dd):

   Sex:

   Family name:

   First/given name:

   Previous names (If any of your diplomas and transcripts are issued with your previous name, the change to your present name must be documented with a certified copy of marriage certificate or similar):

   Citizenship:

**PERMANENT ADDRESS**

Street address or P.O. box:

Postal/zip code: City:

State/province:
4. EDUCATIONAL BACKGROUND

PRE-UNIVERSITY EDUCATION (SECONDARY/HIGH SCHOOL)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Studies</th>
<th>Institution</th>
<th>From (m/y)</th>
<th>To (m/y)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

UNIVERSITY EDUCATION

<table>
<thead>
<tr>
<th>Degree/studies</th>
<th>Institution</th>
<th>From (m/y)</th>
<th>To (m/y)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

5. ENGLISH PROFICIENCY/ENGLISH TEST
Details concerning English proficiency, see attached information and
http://www.nokut.no/Documents/NOKUT/Artikkelbibliotek/Utenlandsk_uttannings/GSULista/Language_requirements_GSU.pdf

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name of test</th>
<th>Date</th>
<th>Score</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

6. NORWEIGN PROFICIENCY
Documented proficiency in Norwegian language is only relevant if you apply for credit courses in the Norwegian language and literature.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Do you have knowledge of Norwegian?</th>
<th>Fluent</th>
<th>Good</th>
<th>Moderate</th>
<th>Poor</th>
<th>None</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

When and where did you learn Norwegian?

Name of test/course:

Score (if available):
7. ADDITIONAL INFORMATION
Only information which is strictly relevant or of singular importance for the application should be added.

8. ENCLOSURES
The Norwegian Ministry of Education and Research does not accept electronic or faxed documents, copies made of copies, scanned or non-certified copies. A certified copy is a true copy conforming to the original document, and it may be verified by universities, public agencies, notary publics, etc. In order to be considered valid, certified copies must bear the logo, stamp and signature of the certifying institution/agency, and each page must be certified.

Certified copies of original diplomas and transcripts must accompany the application form. If the original language of the record is not English or a Scandinavian language, an official translation must be attached to the original document. The records in the original language must accompany the translation.

9. CHECKLIST FOR REQUIRED DOCUMENTATION
Please tick off in order to make sure that you have enclosed all of the required documentation with your application:

- [ ] Upper secondary/high school certificate and/or transcripts of records
- [ ] Proof of proficiency in English (if applicable)
- [ ] Bachelor’s and/or Master’s degree diploma and transcripts of records or equivalent
- [ ] Copy of passport

10. DECLARATION AND SIGNATURE
Please read carefully through your completed application before signing it.

- I declare that I have provided complete and accurate information. To the best of my knowledge, I certify that all official documents submitted in support of this application are authentic and unaltered records that pertain to me.
- I authorize release of any documents submitted in connection with this application to any person, firm, corporation, association or government agency for the purpose of explanation or verification.
- I understand that any omission or misinformation may void my admission or result dismissal.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date:</th>
<th>Signature:</th>
</tr>
</thead>
</table>

Return address:
Norwegian language and literature (Article 3)
The Kingdom of Norway will offer up to 15 grants annually. Depending on the number of qualified applicants, some flexibility can be shown in the distribution of language student grants, within the total of 15.

University of Oslo
Level I, II, III and IV at UiO International Summer School, 23 June – 3 August 2012. Further information at: www.summerschool.uio.no. (5-8 student grants)

Required qualifications:

- For all levels: Minimum 1 year of studies in academic subjects at university level.
- For level II, III and IV, document proficiency in Norwegian by submitting one of the following:
  o Certified university transcripts of Norwegian language courses
  o Test scores for Språkprøven or Test i norsk høyere nivå (Bergenstest)
  o Signed and stamped statement from a current employer or Norwegian professor indicating your proficiency in Norwegian
  o Applicants to Norwegian language levels III and IV must also write their statement of purpose in Norwegian.

Please see http://www.uio.no/english/studies/courses/summerschool/bachelor.xml for details.

University of Tromsø
NOR-0100 Norwegian language, literature and culture for international students. 30 ECTS, Spring semester. (5-7 student grants).

Required qualifications:

- Minimum 1 year of studies in academic subjects at university level.
- Requires documented level of Norwegian at level III. The students must have studied Norwegian for at least one year in their home country before they may attend the course.
- Accepted documentation of level of knowledge is:
  - Examination in Norwegian from upper secondary school on the “Vg3-level” (“Knowledge Promotion” (Kunnskapsløftet) / Norwegian as a second language from upper secondary school on the “VKII-level” (“Reform 94”)
  - Level 3 examination in Norwegian for foreign students at Norwegian universities
  - Examination from the 1-year university college course in Norwegian language and culture for foreign students
  - Test of Norwegian, advanced level (known as "Bergenstesten") with a score of at least 450, or with “Pass” mark after the introduction of the new scoring system beginning fall 2009.
  - or documentation of other proof of Norwegian language skills on a similar level.

For specialists in Norwegian language/literature: courses taught in Norwegian on Norwegian language and literature: (1-4 grants)

Studies at University of Tromsø (UiT) for 1 or 2 semesters on conditions equal to that of a free-mover student. The applicant must identify relevant courses in the UiT study catalogue. http://www2.uit.no/ikbViewer/page/for-studiesokere?ar-2012&semester-H

**Required qualifications:**

- High proficiency in Norwegian language
- relevant university degree
- It is the applicant’s responsibility that he/she is qualified for the courses to which he/she apply.

**General study grants (Article 2)**

A total of 15 grants will be offered annually. The grants include 6 weeks summer school, open studies for 1 or 2 semesters, and Master degree studies.
University of Oslo
Courses on master's level at University of Oslo Summer school. (5 student grants.)
Available courses are:

ISSHF4060 - Gender Equality in the Nordic Countries (15 ECTS)
ISSHF4957 - Media Studies (15 ECTS)
ISSJF4711 - Human Rights (15 ECTS)
ISSMF4205 - International Community Health (15 ECTS)
ISSSUM4180 - Energy, Environment and Sustainable Development (15 ECTS)
ISSSV4756 - International Development Studies (15 ECTS)
ISSSV4854 - Peace Research (15 ECTS)
ISSUV4310 - Special Needs Education (15 ECTS).

Further information can be found at www.summerschool.uio.no.

Required qualifications:
- Bachelor's degree or equivalent.

University of Tromsø
Studies at University of Tromsø (UiT) for 1 or 2 semesters on conditions equal to that of a free-mover student. (5 student grants)

Students may choose from 226 courses conducted in English. The applicant must identify relevant courses in the UiT study catalogue, at http://en.uit.no/jkbViewer/page/inenglish. It is the applicant's responsibility that he/she is qualified for the courses to which he/she apply.

Required qualifications:
- For studies at bachelor level, minimum 1 year of studies in academic subjects at university level.
- For studies at master level, bachelor's degree or equivalent.
- Additional requirements depending on the courses selected.
Narvik University College

5 student grants (covering 2 years).

**Required qualifications:**

- Bachelor's degree within relevant field.

Depending on the number of qualified applicants, some flexibility can be shown in the distribution of student grants, within the total of 15.

**General language requirements**

For courses/study programmes conducted in English, the applicants must document either:

- English as their first foreign language over a period of minimum 7 years at compulsory/upper secondary school or one of the following tests:
  - Test of English as a Foreign Language (TOEFL) with a minimum score of 500 for a paper-based test, a score of at least 170 for a computer-based test or minimum 60 for an internet-based test
  - International English Language Testing Service (IELTS) with a minimum score of 5.0.
  - Advanced Placement International English Language examination (APIEL) with a minimum score of 3.

- University of Cambridge examinations:
  - First Certificate in English
  - Certificate in Advanced English
  - Certificate of Proficiency in English

It is the applicant responsibility to document that he/she is qualified for the course applied for. The institutions reserve the right to refuse any candidate if he/she is considered not qualified for the course.
Application
All applications are made on a special form developed for the scholarship scheme. Applications not made on this form, will not be considered.

What does the grant cover?
The students will not pay study fees (except a semester fee of approximately NOK 600 per semester). The students will receive a monthly grant equivalent to the rate for Quota students at the Norwegian State Educational Loan Fund ("Lånekassen"). As per January 2012, this is NOK 9080 per month.

Travel costs are not covered (ref. Article 6 in the agreement).

The students will normally be offered student accommodation, for which they pay the rent out of their grant (usually NOK 2 500 – 3 500 monthly).

For summer school participants there are special rates, where accommodation, meals, book support and pocket money is included.

Information on studies in Norway
For general information on studies in Norway, consult the following website:
http://www.studyinnorway.no/
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time schedule</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1 February</td>
<td>Norwegian draft proposal submitted</td>
</tr>
<tr>
<td>March</td>
<td>Final list of available studies and application form submitted</td>
</tr>
<tr>
<td>March (second half)</td>
<td>Student recruitment in Russia</td>
</tr>
<tr>
<td>April (first half)</td>
<td>Recommended applications are sent from Russian Ministry of Education and Science</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>to Norwegian Ministry of Education and Research and forwarded to SIU</td>
</tr>
<tr>
<td>24 April</td>
<td>Applications are distributed to the institutions</td>
</tr>
<tr>
<td>May</td>
<td>Accepted candidates are notified</td>
</tr>
<tr>
<td>23 June</td>
<td>Start up for UiO summer school</td>
</tr>
<tr>
<td>August</td>
<td>Start up for Master courses and first general courses</td>
</tr>
<tr>
<td>January 2013</td>
<td>Start up for Norwegian course at UiT</td>
</tr>
</tbody>
</table>